WIKIPEDIA

Idioma guna

El **idioma guna** (antiguamente **kuna** o **cuna**, autoglotónimo **dulegaya** 'lengua del pueblo') es una lengua indígena hablado por la etnia guna que habita Panamá y Colombia.

Guna	
Dulegaya	
Hablado en	Panamá Colombia
Región	Istmo de Panamá
Hablantes	58 700 (estimado)
Familia	Lenguas chibchas Chibcha ístmico
idioma guna	
Estatus oficial	
Oficial en	Panamá[1] y cooficial en los resguardos indígenas de los **gunas**, en Colombia desde 1991, junto con el idioma español.
Códigos	
ISO 639-3	cuk (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cuk)

Índice

Distribución

Clasificación
- Tabla comparativa de algunos vocablos con lenguas chibchas magdalénicas

Descripción lingüística
- Fonología
- Morfología

Ortografía

Referencia
- Bibliografía
- Enlaces externos

Distribución

Los guna viven en la parte oriental de Panamá y dos enclaves en Colombia. Más del 80 % de los hablantes viven en Panamá, donde desde la revolución indígena de 1925 gozan de cierta autonomía y su lengua tiene reconocimiento oficial.

Molas de los Kunas.

Clasificación

Según Adolfo Constenla Umaña (1993) y otros especialistas, el Guna es una lengua de la familia lingüística chibcha. Durante el siglo XX varios autores recopilaron material, entre ellos Holmer (1946, 1947, 1951, 1952), Sherzer (1975, 1978) y Llerena Villalobos (1987, 2000).

Tabla comparativa de algunos vocablos con lenguas chibchas magdalénicas

Español	Guna	Uwa	Muysca (†)	Ika
yo	ani	asa	hycha	nʉ'ʉn
tu	be	bah / baha	mue */mə/	ma
maíz	oba	eba	aba	im
dos	bogwa	bucay	moza	mowga
tres	baa	bay	mica	máykʉnʉ
ocho	baabag	abi	-	abewa
ojo	ibya	uba	ubpqua	umʉ
piedra	aggwa	aca	yca	a'nʉ
piel	ugga	-	huca	-
pez	ua	-	ua	waka
piojo	guu	curia	cue	ku
agua	dii	riya	xia */dʲia/	ɟe [dʒe]
lengua/idioma	gwabin	cuwa	cubun	korí'gʉnʉ
zancudo	gwisuid	cuíyaja	chue *[kʲu'ee]	kuíʔdarɨ̞
sí	eye	eé	ehe	
sangre	abe	abi	yba	
ceniza	buru	bura	busque	búnzʉga

Descripción lingüística

La documentación del Guna se remonta a finales del siglo XVII. En 1681, Lionel Wafer, médico de navío inglés visitó a los Indios de Darién y vivió con ellos algún tiempo, publicando una lista de vocabulario de la lengua de este grupo.

Fonología

El Guna registra 4 fonemas vocálicos y 17 consonánticos:

Vocales

	Anteriores	Centrales	Posteriores
Altas	i		u
Medias	e		o
Bajas		a	

Este inventario vocálico es relativamente simple. Además estas vocales forman algunos diptongos y las vocales tónicas en sílabas abiertas automáticamente se realizan como vocales largas. Fonéticamente existen también algunas vocales extralargas que fonológicamente son analizables como secuencias de dos vocales del mismo timbre.[2]

Consonantes

El siguiente cuadro muestra el inventario consonántico junto a la grafía convencional usada para transcribirlos (ver #Ortografía):

		Labial	Dental	Alveolar	Palatal	Velar	Labio-velar
Oclusivas	**laxas**	p <*b*>	t <*d*>			k <*g*>	k^w
	tensas	p• <*bb*>	t• <*dd*>			k• <*dd*>	k^w•
nasales	**laxas**	m <*m*>	n <*n*>				
	tensas	m• <*mm*>	n• <*nn*>				
africadas					č <*ss*>		
fricativas			s <*s*>				
laterales	**laxas**			l <*l*>			
	tensas			l• <*ll*>			
vibrante				r <*r*>			
aproximante					j <*y*>		w <*w*>

1. Las oclusivas /p/, /t/, /k/, /k^w/ se realizan como sonoras [b], [d], [g] cuando están entre vocales o al lado de las cononantes [m], [n], [l], [r], [j], [w], así como al principio de la palabra, cuando fluctúan libremente la sorda o la sonora. Las oclusivas tensas /p•/, /t•/, /k•/, /k^w•/ siempre son sordas y sólo aparecen entre vocales.
2. La africada /č/ es siempre sorda y actúa como la contraparste tensa de /s/ (la ortografía nativa escribe /č/ como *ss*, también existe otro sonido [č] procedente de /dd+s/ que se escribe simplemente como <*ds*>).
3. Las alveolares [s] tras [n], así como [l] después de [k], se convierten en palatales [ŝ], [ʎ].
4. La vibrante /r/ es una vibrante múltiple y no tienen contrapartida tensa.
5. Algunos autores como Llerena Villalobos rechazan que /k^w/ sea un fonema independientes, aunque Holmer argumenta que la existencia del par *kue* 'ser, llegar a ser' y *k^wa* (clasificador nominal) es un argumento en favor del valor distintivo de la labiovelar.

Morfología

El Guna es una lengua aglutinante que contiene palabras de hasta nueve morfemas, aunque la mayoría de palabras constan de dos o tres morefemas. La mayor parte de la complejidad morfológica se da en el verbo, que contiene sufijos de tiempo, aspecto, número, polaridad negativa, posición (sentado, en pie, etc) y varios adverbiales. El verbo no se marca según persona gramatical.

Existen diversos prefijos que marcan un cambio de valencia en el verbo. Por ejemplo *e-* funciona como un transitivizador de estativos, mientras que *o-* marca el causativo:[3]

(1) **k^wane** 'caer (un fruto)' / **e-k^wane** 'dejar caer (un fruto)'
(2) **a-tinne** 'estar atado' / **e-tinne** 'atar (algo, a alguien)'
(3) **purk^{w}e** 'morir' / **o-purk^{w}e** 'matar'

La morfología verbal expresa mediante sufijos otras categorías flexivas como voz pasiva, tiempo, número y direccionalidad. Además de los sufijos direccionales existe un conjunto de raíces verbales que se refieren a la dirección. Estas raíces direccionales pueden afijarse o ser usadas como verbos principales. Incluso cuando están sufijados, frecuentemente pueden combinarse con otro sufijos direccionales:

(4) **se-tani-kki**
llevar-venir-DIREC
'vino a traer[me]lo'
(5) **pakke-nae-te**
comprar-ir-DIREC
'fue a compar[se]lo, fue a comprarlo allí'

Ortografía

En 2010, el Congreso Nacional Guna decidió una reforma ortográfica[4] de acuerdo con la cual las consonantes tensas se escriben como dígrafos (dos letras repetidas). Igualmente los fonemas /p, t, k/ que pueden sonar como [p, t, k] o [b, d, g] se representan como <*b*, *d*, *g*> en todas las posiciones. Igualmente la antigua grafía <*ch*> pasa a ser <*ss*> o <*ds*> según su procedencia morfológica (*narassole* [naraʧole] < *naras* + *sole*, *godsa* [koʧa] 'llamó' < *godde* 'llamar' + *-sa* (pasado). Así pues esta reforma ortográfica usa sólo 15 signos <*b, d, g, l, m, n, r, s, w, y*; *a, e, i, o, u*> para transcribir todos los sonidos de la lengua, existiendo además los dígrafos <*bb, dd, gg, ll, mm, nn*> para las consonantes tensas.

El **alfabeto** del idioma **guna** está conformado por 15 letras del alfabeto latino:

Letras: A/a, B/b, D/d, E/e, G/g, I/i, L/l, M/m, N/n, O/o, R/r, S/s, U/u, W/w, Y/y.

Consonantes: b, d, g, l, m, n, r, s, w, y.

Vocales: a, e, i, o, u.

Referencia

1. Abdelio Gonzalez :V (26 de noviembre de 2010). «Ley 88 del 26 de noviembre de 2010» (http://www.gacetaoficial.gob.pa/pdfTemp/26669_A/30623.pdf) (PDF). Panamá, Panamá. Consultado el 26/11/10..
2. Holmer, 1946, p. 186
3. Llerena Villalobos, 1987, p. 24-25
4. El Congreso Nacional Guna decidió suprimir las letras P, T, K de su alfabeto, siendo esta última reemplazada por la letra G. El cambio está avalado por el gobierno de Panamá a través de la Ley 88 del 22 de noviembre de 2010 (http://www.gacetaoficial.gob.pa/pdfTemp/26669_A/30623.pdf). Boletín Informativo del Congreso Nacional Kuna, Diciembre de 2010 (https://web.archive.org/web/20120206093117/http://www.congresogeneralkuna.com/ISGAR.Dic.%20010.pdf), Consultado el 15 de noviembre de 2011.

Bibliografía

- Llerena Villalobos, Rito (1987) *Relación y determinación en el predicado de la lengua Kuna*. Bogotá: CCELA - Universidad de los Andes. ISSN 0120-9507

Enlaces externos

- Guna phrasebook (https://web.archive.org/web/20080828032134/http://www.paigerpenland.com/travel/dictionaries/kuna_dictionary_2.html)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_guna&oldid=127011872»

Esta página se editó por última vez el 17 jun 2020 a las 15:06.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.